



**miva**

transporte l'aide

rapport annuel  
2016



# Contenu

- 2 Le mot du président
- 3 Le possible et l'impossible
- 4 Ce qui s'est passé en 2016
- 5 Le principe d'action de miva
- 6 Prestations de projets par types d'affectations 2016
- 7 Prestations de projets par pays 2016
- 8 Financement par types de projets 2016
- 8 Répartition d'un franc collecté en 2016
- 8 Partenaires de miva Suisse en 2016
- 9 Bilan
- 10 Compte d'exploitation
- 11 Remarques sur les comptes annuels 2016
- 12 Tableau de variation du capital
- 12 Annexe des comptes annuels
- 12 Rapport de l'organe de révision
- 13 Pays prioritaires
- 13 Plus de revenus pour des riziculteurs ougandais
- 14 Les personnes derrière miva Suisse
- 15 Principe directeur
- 15 Patronage – Nina Dimitri

# Le mot du président

En préparant mon troisième rapport annuel, je réalise à quel point le temps passe vite. Vous partagez probablement ce sentiment – vous, chers membres de miva. L'année dernière a été ponctuée de nombreux événements politiques qui ont aussi eu un impact sur miva. La crise des réfugiés, les attentats et la droitisation de la scène politique ont marqué 2016. Les budgets publics ont subi des cures d'austérité dont les répercussions se font sentir sur l'aide publique aux projets dans les pays en développement. L'incertitude des personnes quant à la perte éventuelle de leur emploi, la digitalisation et la délocalisation du monde du travail de demain et l'individualisme croissant de la société ont également une nette influence sur le comportement des donateurs. miva, fortement touchée, doit déployer de gros efforts pour négocier le virage, avec un immense engagement de la part de ses collaboratrices et collaborateurs. Cette situation se reflète dans les comptes annuels.

## **Faire beaucoup avec peu**

L'année qui s'achève a été mouvementée pour nous. Comptant parmi les œuvres d'entraide les plus anciennes de Suisse, miva s'engage depuis 1932 en faveur des personnes défavorisées dans les pays du Sud. Nous soutenons le financement et l'acquisition professionnelle de moyens de transport et de communication adaptés afin de permettre l'entraide sur place. Le financement de miva est assuré à 95 % par des dons privés. Ainsi, même une petite contribution peut avoir un grand impact. Nous avons sélectionné des partenaires qui œuvrent depuis la base en faveur du développement local. Le flux actuel de réfugiés nous montre qu'il sera de plus en plus important d'apporter une aide sur place. Justement, nous constatons avec fierté qu'en matière de coopération au développement, miva parvient à faire beaucoup avec peu.

## **Une équipe et un comité de direction engagés**

En tant que président de miva, j'ai présenté mes objectifs. J'ai la joie de voir qu'ils ont été atteints au cours des années précédentes, et que le développement en Romandie et au Tessin commence à porter ses fruits. Notre ambition est maintenant de nous étendre dans la Principauté du Liechtenstein. Le travail a déjà commencé. Une nouvelle personne originaire du Liechtenstein vous sera présentée lors de l'assemblée générale 2017 et proposée à l'élection au comité de direction.

## **La question des ressources**

L'année dernière, j'ai pu compter sur un comité de direction qui m'a soutenu dans tous les domaines. La solide expérience ecclésiastique, politique, sociale et économique de ses membres nous apporte des contributions importantes au niveau stratégique. Nous avons malheureusement pris acte de la démission d'Yvonne Gilli, de Wil, qui a dû se réorganiser à la suite de son départ du Conseil national. J'en profite pour la remercier de ses services. Mes remerciements vont aussi à notre secrétariat dévoué, dirigé par Gabriella Wiss. Elle a su pallier la situation économique incertaine avec vigueur et engagement. Je tiens à lui témoigner, ainsi qu'à tous les collaborateurs et collaboratrices de miva, ma gratitude et ma reconnaissance.

Je remercie tous les bénévoles, mes collègues du comité de direction, le comité de patronage et la commission de projets pour notre coopération harmonieuse. Quant à vous, chers amis de miva, je vous remercie pour votre solidarité et votre soutien, et vous souhaite une agréable lecture.



*Felix Bischofberger*  
Président



# Le possible et l'impossible

Une fois encore, je m'appuierai sur une citation du poète allemand Hermann Hesse pour ordonner ma réflexion:

**«Pour que le possible se réalise, il faut toujours tenter l'impossible.»**

2016 a été une année difficile avec de multiples foyers de tension dans le monde. Les crises, la détresse humanitaire, les catastrophes naturelles et les flux migratoires ont marqué notre perception. Des demandes d'assistance ont émané de nombreuses régions – qu'il s'agisse d'une aide d'urgence ou d'une aide à l'entraide, que miva apporte dans les pays du Sud depuis 84 ans.

## Tenter l'impossible

En 2016, miva a cofinancé 52 projets dans 18 pays. Notre œuvre d'entraide, avec le soutien du département de projets réorganisé, a pu traiter 719 requêtes. Malheureusement, miva n'a pas été en mesure de leur apporter à toutes une réponse en raison d'une baisse conjoncturelle de ses recettes. La demande de mobilité reste immense. miva s'appuie sur des partenaires locaux qui connaissent les besoins de la population et assurent la mise en œuvre des projets avec efficacité, que ce soit dans les domaines de la santé, de la sécurité alimentaire, de l'éducation, des femmes ou des enfants. Ainsi, miva favorise le développement durable en Afrique, en Amérique latine et en Asie par des moyens de transport adaptés aux besoins et connecte les personnes par des moyens de communication.

## Réaliser le possible – l'exemple de la Bolivie et du Pérou

Lors de mon voyage de projet de cette année, je me suis rendue en Bolivie et au Pérou pour m'assurer que les dons étaient bien utilisés, contrôler l'impact des projets et évaluer de nouvelles initiatives. En Bolivie, j'ai découvert et apprécié l'intérêt de l'agriculture urbaine dans la ville d'El Alto, à plus de 4000 mètres d'altitude. Doña Simona m'a fièrement présenté sa serre équipée d'un système d'arrosage simple. L'idée de l'agricultura urbana est élémentaire: les populations démunies venues des campagnes cultivent leurs propres fruits et légumes – malgré la rudesse du climat – et apprennent à utiliser des engrais naturels. Certaines familles élèvent aussi des cochons d'Inde et des poules pondeuses. Leurs excédents sont vendus au marché, ce qui génère des revenus supplémentaires. Les enfants des 650 familles participantes souffrent moins de malnutrition et sont en meilleure santé. Au Pérou, j'ai été convaincue par une coopérative de café petite par sa taille, mais grande par sa qualité. Son directeur poursuit imperturbablement son chemin depuis de nombreuses années. Un camion miva permet de

transformer le café d'un vaste groupe de cultivateurs et de le vendre en commun sur le marché international. Ces deux partenaires m'ont beaucoup plu car ils portent l'espoir d'un avenir meilleur. Ils démontrent que beaucoup de choses sont possibles, même dans des conditions qui semblent impossibles.

## Autres axes prioritaires

L'ouverture de segments de marché comme le Tessin, la Romandie et la Principauté du Liechtenstein était encore à l'ordre du jour. La retraite sur le thème des objectifs de développement durable a constitué un autre temps fort pour la commission de projets bénévoles. Deux manifestations sur le legs ont été organisées à l'automne, ainsi qu'un repas de soutien dans le Tessin. Diverses actions dans tout le pays, par exemple l'émission de télévision «Ensemble», ont renforcé la notoriété de miva et facilité la collecte de fonds. Enfin, nous sommes heureux d'accueillir l'artiste Nina Dimitri dans notre comité de patronage (voir l'entretien p. 15).

## Notre crédo: l'aide à l'entraide

L'aide à l'entraide est, pour miva, la forme la plus durable d'aide au développement. En assurant aux habitants des pays du Sud un avenir meilleur sur place grâce à la mobilité, miva évite indirectement qu'ils se lancent dans un voyage périlleux vers l'Europe. Ils peuvent ainsi générer des revenus et ont accès à l'alimentation, l'eau, l'éducation et des services de santé. Outre l'aide d'urgence, qui est importante, beaucoup de donateurs décident aussi de soutenir miva et son «aide à l'entraide», une forme d'assistance dont nos bénéficiaires sont extrêmement reconnaissants.

## Merci pour votre solidarité

Un immense merci aux fidèles donateurs qui nous apportent leur soutien financier. Grâce aux bénévoles qui nous donnent leur temps, miva diminue ses coûts administratifs. Je remercie celles et ceux qui œuvrent à titre honorifique (comité de direction, commission de projets, comité de patronage) ainsi que l'équipe de miva pour leur collaboration agréable et efficace. Ce soutien et la volonté commune de réaliser l'impossible – en partageant notre mobilité – sont les moteurs de notre œuvre d'entraide. Ils donnent espoir et confiance à de nombreuses personnes. Vous le constaterez par vous-même au fil de ce rapport.



*Cordialement  
Gabriella Wiss, Directrice*

# Ce qui s'est passé en 2016



## **Assemblée générale de l'association à Zurich**

L'assemblée générale annuelle de miva Suisse s'est tenue le 30 avril au Musée Visionnaire de Zurich. Pour commencer, les visiteurs ont pu découvrir l'exposition d'art «einfach tierisch» guidés par Cinzia Marti. Le président de miva, Felix Bischofberger d'Altenrhein, a adressé un mot d'accueil aux membres de l'association et aux invités, avant de saluer le départ du comité de direction du Dr Theo Maissen et du père Josef Rosenast. L'abbé Emmanuel Rutz OSB a été élu in absentia au comité de direction de miva. Après l'assemblée générale officielle, les participants ont eu un aperçu intéressant du voyage de projet 2015 axé sur les activités de projet en Haïti et en Tanzanie. L'événement s'est terminé dans la convivialité autour d'une discussion et d'un apéritif.



## **Retraite: tendances de la CAD, ODD et programme pour l'après-2015**

Notre séminaire annuel de formation continue s'est déroulé au Centrum 66 de Zurich. La commission et les responsables de projets de miva ont travaillé sur le thème des tendances de la coopération au développement. Miguels Baumann, directeur du département Politique de développement de PPP, a partagé son point de vue concernant la pertinence des OMD (objectifs du Millénaire pour le développement) par rapport aux nouveaux ODD (objectifs de développement durable) en se référant aux pratiques de Pain pour le prochain. Andrea Ries du DFAE a parlé de la mise en œuvre des ODD/du programme pour l'après-2015 dans la Confédération. L'accent a été mis sur les aspects théoriques, la réflexion personnelle, les échanges et les conclusions.



## **«Tous dans le même bateau»: excursion dans la Surselva**

Cette année, sous le soleil éclatant du mois d'août, l'équipe de miva a fait une escapade dans les spectaculaires gorges du Rhin. Au programme: une descente aventureuse d'Ilanz à Versam en rafting. Bernard, notre sympathique instructeur, nous a démontré l'importance d'un capitaine prudent, d'une bonne collaboration et d'une équipe bien rodée pour affronter les flots impétueux. Le groupe a uni ses forces pour arriver en toute sécurité – et sans chavirer – à Versam. Après cette poussée d'adrénaline, tout le monde a savouré un barbecue, puis s'est reposé dans des hamacs. La journée s'est terminée dans un restaurant intime de Coire autour de délicieuses spécialités des Grisons.



## **Tout sur le testament**

En septembre 2016, miva Suisse a organisé avec Pro Senectute deux manifestations d'information à Wil et Rorschach sur le thème du legs en faveur d'une bonne cause. En qualité de conseillers spécialisés, Jürg Grämiger, avocat et notaire LL. M., et sa collaboratrice Corina Schmid, MLaw, avocate, ont répondu aux questions d'ordre général sur le testament et indiqué aux personnes présentes comment planifier un legs ou à quoi correspond la quotité disponible. L'objectif des organisateurs était d'informer les Suissesses et les Suisses, de les sensibiliser et de les inciter à donner une partie de leur futur héritage à des organisations d'utilité publique.



## **«Bien manger et faire le bien»: repas de soutien tessinois à Faido**

miva Svizzera a organisé un repas de soutien en collaboration avec Mauro Clerici, membre tessinois du comité de direction. Volontairement différente du repas de l'année dernière préparé par Horst Petermann, 19/20 au Gault et Mil-lau, cette première cena di solidarietà à Faido a remporté un franc succès. Les convives ont dégusté un plat tessinois simple mais délicieux, accompagné d'un dessert et de bon vin. Avant de se mettre à table, Gabriella Wiss a présenté miva ainsi que le projet de vélos pour assurer la mobilité de conseillers de santé en Ouganda. Les participants se sont montrés généreux et ont donné Fr. 1500 pour l'achat de vélos. Grazie mille ai Ticinesi, era una serata speciale!

# Le principe d'action de miva

Les annonces de catastrophes naturelles ou humaines se sont succédées à un rythme de plus en plus intense. Syrie, Yémen, Afghanistan, Haïti, Nigéria: les photos, vidéos et reportages quotidiens montrant la détresse des femmes et des hommes sont devenus insoutenables. Alep, dont les récits de survie et de mort nous sont parvenus en temps réel, est devenue l'incarnation de la souffrance humaine, mais aussi le symbole de l'impuissance du grand public occidental.

Tout cela appartient déjà au passé. Les catastrophes, aussi graves soient-elles, disparaissent des médias – donc des esprits – en un temps record. D'autres crises humanitaires ont lieu à l'écart du battage médiatique sans que le public en ait connaissance. Pour les personnes touchées, la souffrance est pourtant une réalité quotidienne, un cauchemar dont elles n'entrevoient pas la fin.

## Le rôle de miva

La mission des œuvres d'entraide est d'atténuer les souffrances et d'apporter l'assistance la plus durable possible. C'est aussi celle des œuvres de niche comme miva, qui fournit une aide à l'entraide ponctuelle en permettant l'acquisition de moyens de transport et de communication. miva concentre ses efforts sur 13 pays prioritaires, mais peut aussi soutenir des partenaires d'autres pays dans la limite de 20 % de ses moyens. En 2016, 8 % des prestations de projets ont ainsi bénéficié à des organisations au Burundi, au Lesotho, au Malawi, en Jordanie et au Népal (voir les statistiques page 7).

miva ne se précipite pas sur les foyers de crise dans les pays du Sud. Mais si des partenaires de confiance sur place peuvent apporter une aide immédiate aux victimes d'une catastrophe ou sont eux-mêmes touchés, miva est prête à remplir sa part pour que l'aide parvienne à ceux qui en ont le plus besoin. Le 4 octobre 2016, lorsque l'ouragan «Matthew» a balayé le sud-ouest d'Haïti en entraînant la perte de vies humaines, d'animaux, de cultures, de routes et de ponts, plusieurs partenaires venaient d'acquérir un véhicule tout-terrain robuste grâce à miva ou des projets correspondants étaient en préparation.

## Le rôle des partenaires de miva

La paroisse de Saint Gabriel et la communauté des Petits Frères de Sainte Thérèse, à Beauséjour, sont situées dans une région montagneuse difficile d'accès sur la péninsule du Sud, une zone où l'ouragan a provoqué des dégâts majeurs. Toutes deux sont partenaires de miva. Grâce aux nouveaux véhicules tout-terrain, elles sont en mesure de transporter l'aide là où on en a le plus besoin. Dès la fin de la tempête, la route ensevelie a été dégagée afin de pouvoir acheminer de la nourriture et des matériaux de construction pour les victimes. Les écoles en-

dommagées sont aujourd'hui réparées et plusieurs habitations privées ont été reconstruites. Le père Fernand Pierre a conduit 10 amis médecins venus des États-Unis dans différents villages de la région où ils ont soigné un millier de personnes qui, d'ordinaire, ne voient jamais de docteur. Le curé transporte chaque semaine des enseignantes et des formateurs jusqu'à Beauséjour afin qu'ils puissent donner des cours aux enfants et à des groupes d'agriculteurs et agricultrices.

Beauséjour est bien trop isolée pour que l'aide humanitaire étrangère de grande envergure puisse arriver jusque-là. Les habitants de la région en ont déjà fait l'expérience après le séisme dévastateur de 2010. D'où l'importance de partenaires miva tels que



*Carte d'une cooperative des femmes au Milot, Haïti*

ceux présentés ici, qui œuvrent sur le long terme pour que les personnes deviennent moins vulnérables et puissent mieux s'entraider. Et qui, en cas d'urgence, sont là pour organiser une aide simple et rapide, dans la mesure de leurs possibilités, à destination des populations qu'ils connaissent et dont ils sont au fait des besoins.

## «L'aide à l'entraide»

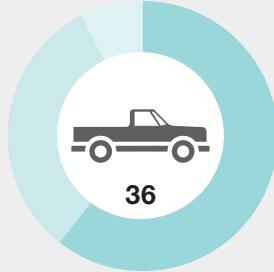
Les tranches de contributions les plus importantes ont été affectées à une organisation haïtienne de microcrédit qui permet à des commerçantes, organisées en groupes d'épargne et d'emprunt, d'acquérir des mulets. Ces animaux peuvent accéder à tous les villages par les chemins de montagne et sont indispensables pour le commerce et le ravitaillement en produits vitaux. Après la tempête, 83 mulets tués ont été remplacés et 170 nouveaux crédits ont été accordés. Les femmes peuvent ainsi transporter les récoltes jusqu'au marché, faire du commerce et gagner de l'argent pour nourrir leurs familles.

*Peter Ganther*  
*Responsable département des projets*



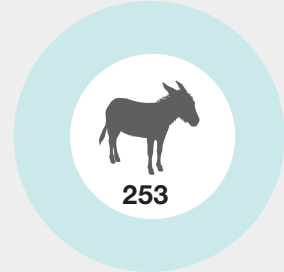
## Prestations de projets par types d'affectations 2016 (en Fr.)

### VOITURES/VÉHICULES TOUT-TERRAIN



Afrique	412 548.00
Amérique latine	297 790.00
Asie	80 266.00
<b>Total</b>	<b>790 604.00</b>

### ANIMAUX



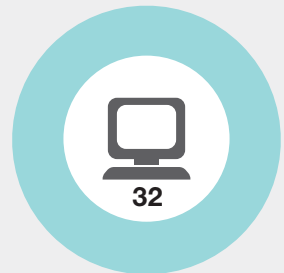
Afrique	0.00
Amérique latine	131 598.00
Asie	0.00
<b>Total</b>	<b>131 598.00</b>

### VÉHICULES UTILITAIRES



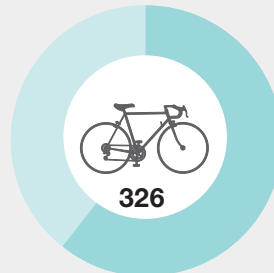
Afrique	62 748.00
Amérique latine	34 677.00
Asie	0.00
<b>Total</b>	<b>97 424.00</b>

### COMMUNICATION



Afrique	26 474.00
Amérique latine	0.00
Asie	0.00
<b>Total</b>	<b>26 474.00</b>

### CYCLES ET TRICYCLES



Afrique	27 102.00
Amérique latine	15 924.00
Asie	0.00
<b>Total</b>	<b>43 026.00</b>

### EMBARCATIONS



Afrique	0.00
Amérique latine	19 974.00
Asie	0.00
<b>Total</b>	<b>19 974.00</b>



miva Suisse fait bouger le monde!

## Prestations de projets par pays 2016

Pays	Somme en Fr.	Part en %	Projet	Pays
<b>AMÉRIQUE LATINE</b>				
Bolivie	114 564.80	10,33 %	5	
Bésil	10 000.00	0,90 %	1	
Guatemala	16 040.00	1,45 %	1	
Haïti	185 878.70	16,76 %	6	
Colombie	107 120.50	9,66 %	5	
Nicaragua	66 070.70	5,96 %	3	
Pérou	26 761.25	2,41 %	2	
<b>TOTAL AMÉRIQUE LATINE</b>	<b>526 435.95</b>	<b>47,47 %</b>	<b>23</b>	<b>7</b>
<b>AFRIQUE</b>				
Burundi	6 541.40	0,59 %	1	
RD Congo	154 340.15	13,92 %	7	
Cameroun	50 183.10	1,67 %	3	
Lesotho	17 443.55	1,57 %	1	
Malawi	6 797.70	0,61 %	1	
Tanzanie	65 446.80	5,90 %	3	
Ouganda	201 645.77	18,18 %	8	
<b>TOTAL AFRIQUE</b>	<b>502 398.47</b>	<b>45,30 %</b>	<b>24</b>	<b>7</b>
<b>ASIE</b>				
Inde	18 347.05	1,65 %	2	
Jourdain	24 000.00	2,16 %	1	
Népal	23 600.00	2,13 %	1	
Philippines	14 318.75	1,29 %	1	
<b>TOTAL ASIE</b>	<b>80 265.80</b>	<b>7,24 %</b>	<b>5</b>	<b>4</b>
<b>TOTALEMENT TOTAL</b>	<b>1 109 100.22</b>	<b>100,00 %</b>	<b>52</b>	<b>18</b>

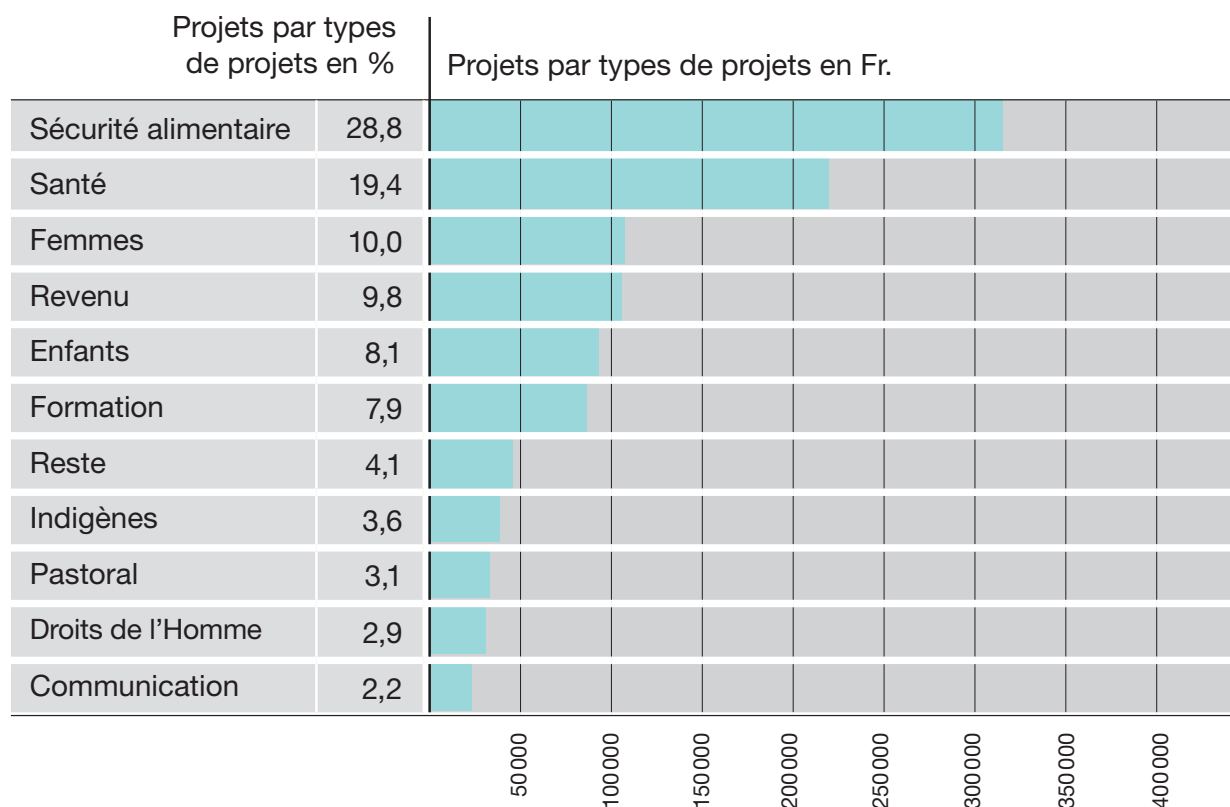
La différence entre le total des prestations de projets et les «contributions et dons directement versés» figurant dans le compte d'exploitation (9533.62 francs) est due aux charges de frais de voyages et au remboursement de quatre montants concernant, dans trois cas, un projet financé par miva avant l'année considérée.

Les dons de miva ont permis de fournir des moyens de transport à 32 organisations laïques et 20 organisations ecclésiastiques: 253 animaux, 320 vélos et tricycles, 6 motos, 2 voitures, 3 camions, 32 véhicules tout-terrain, 2 minibus et 2 bateaux/moteurs de bateau. Dans le domaine de la communication, miva a permis l'acquisition de 32 moyens de communication en Haïti, au Brésil et au Pérou.



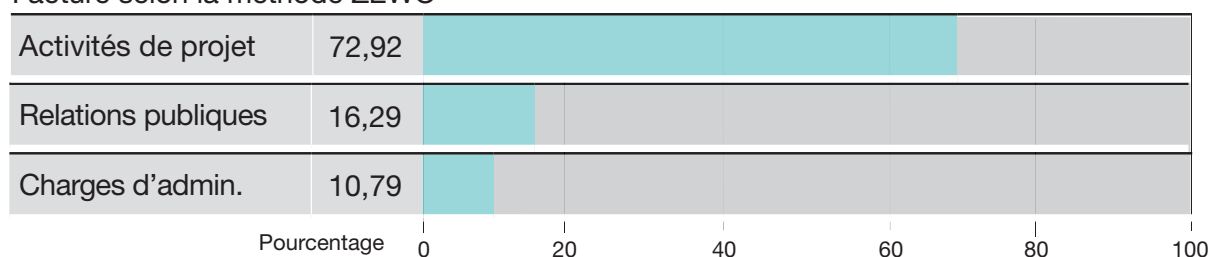
**miva Suisse connecte le monde!**

## Financement par types de projets 2016



## Répartition d'un franc collecté en 2016

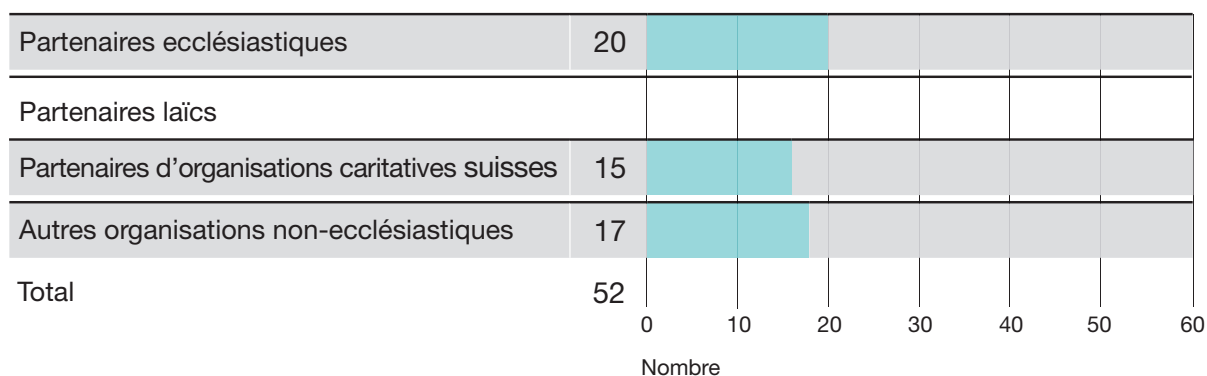
Facturé selon la méthode ZEWO



Précisions concernant les dons

La ZEWO a élaboré une définition unifiée des frais administratifs d'une œuvre d'entraide, à laquelle la miva se conforme. Cette méthode détaillée établit une distinction entre les coûts administratifs, les frais de collecte des fonds et les autres coûts administratifs. Dans le présent rapport, nous avons appliqué cette méthode plus sophistiquée.

## Partenaires de miva Suisse en 2016





## Bilan Au 31 décembre 2016

Comparaison	31.12.2016	31.12.2015
<b>ACTIFS</b>	Fr.	Fr.
<b>ACTIF CIRCULANT</b>		
Liquidités	695281.81	891851.63
Titres	422475.00	428341.50
Créances (ventes et prestations)	6759.50	0.00
Autres créances à court terme	3038.74	2915.69
Actifs de régularisation	150.00	5254.29
<b>L'actif circulant</b>	<b>1 127 705.05</b>	<b>1 328 363.11</b>
<b>ACTIF IMMOBILISÉ</b>		
Immobilisations financières	2780.00	4100.00
Immobilisations corporelles	18000.00	25000.00
Immobilisations incorporelles	7000.00	8500.00
<b>L'actif immobilisé</b>	<b>27 780.00</b>	<b>37 600.00</b>
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>1 155 485.05</b>	<b>1 365 963.11</b>

<b>PASSIFS</b>		
<b>FONDS ÉTRANGERS</b>		
Dettes (achats et prestations)	118222.00	12789.80
Passifs de régularisation	2860.00	18219.90
<b>Dettes à court terme</b>	<b>121 082.00</b>	<b>31 009.70</b>
Dettes financières à long terme	35000.00	35000.00
<b>Dettes à long terme</b>	<b>35 000.00</b>	<b>35 000.00</b>
<b>CAPITAL DE FONDS</b>		
Fonds avec affectation limitée	9560.00	0.00
<b>Capital de fonds</b>	<b>9 560.00</b>	<b>0.00</b>
<b>CAPITAL DE L'ORGANISATION</b>		
Capital nominal	400000.00	400000.00
Capital libre	589843.05	899953.41
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>989 843.05</b>	<b>1 299 953.41</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>1 155 485.05</b>	<b>1 365 963.11</b>



## Compte d'exploitation du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2016

	2016	2015
<b>PRODUITS</b>	Fr.	Fr.
<b>Dons reçus</b>		
Dons affectés à des projets	557 718.47	481 398.52
<b>Dons affectés</b>	<b>557 718.47</b>	<b>481 398.52</b>
Dons sans affectation	556 700.08	714 191.20
Offrandes/collectes en faveur de miva	198 929.34	199 715.49
Action « Centime par kilomètre »	61 126.35	72 003.26
Revenus Direct Dialog	73 829.80	80 649.80
Produits divers	142 122.14	1 089 615.45
<b>Dons sans affectation</b>	<b>1 032 707.71</b>	<b>2 156 175.20</b>
<b>Contributions des finances publiques</b>	<b>71 900.00</b>	<b>78 600.00</b>
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<b>1 662 326.18</b>	<b>2 716 173.72</b>
<b>CHARGES</b>		
Projets divers	9 737.68	14 075.70
Animaux	131 597.95	77 512.50
Vélos	12 674.70	18 363.80
Motos	22 721.40	25 810.50
Voitures	30 541.40	16 521.15
Camions	97 424.15	91 070.00
Véhicules tout-terrain	720 506.01	902 881.48
Minibus	39 352.60	73 702.20
Bateaux	19 973.75	10 000.00
Matériel agricole et forestier	7 630.00	0.00
Ordinateurs	16 474.20	10 090.00
Radios	10 000.00	0.00
<b>Contributions et dons directement versés</b>	<b>1 118 633.84</b>	<b>1 240 027.33</b>
<b>Frais de personnel</b>	<b>587 354.27</b>	<b>573 569.77</b>
Frais de locaux	29 485.90	30 058.75
Charges administratives et informatiques	74 031.39	83 399.33
Bulletin miva	67 711.50	59 900.10
Frais de relations publiques généraux	68 091.13	110 767.92
<b>Frais matériels</b>	<b>239 319.92</b>	<b>284 126.10</b>
<b>Amortissements</b>	<b>14 879.95</b>	<b>21 058.70</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>	<b>1 960 187.98</b>	<b>2 118 781.90</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>-297 861.80</b>	<b>597 391.82</b>

<b>Compte d'exploitation du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2016</b>		
	2016	2015
Charges financières	10263.99	8537.77
Produits financiers	-7575.43	-7481.42
<b>Résultat financier</b>	<b>2688.56</b>	<b>1056.35</b>
<b>RÉSULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DES FONDS</b>	<b>-300 550.36</b>	<b>596 335.47</b>
<b>Variation du capital des fonds</b>	<b>-9 560.00</b>	<b>0.00</b>
<b>RÉSULTAT ANNUEL AVANT AFFECTATION AU CAPITAL DE L'ORGANISATION</b>	<b>-310 110.36</b>	<b>596 335.47</b>
Dotations aux provisions pour projets	0.00	-596335.47
Prélèvement des provisions pour projets	310110.36	0.00
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

## Remarques sur les comptes annuels 2016

Durant l'année 2016, nous avons traité 70 projets pour un montant de 1 502 700 francs, qui ont été approuvés par les organes de décision compétents (commission de projets ou direction). 18 projets représentant un volume de 393 600 francs n'ont pas encore pu être financés.

La fortune de l'association s'élève toujours à 400 000 francs. Pour couvrir les pertes de l'exercice, les provisions pour projets ont été réduites de 310 100 francs et s'élevaient à 589 800 francs au 31.12.2016. La fortune de l'association a été investie dans des titres. Leur valeur à la date du bilan s'établit à 422 475 francs au-dessus du pair.

En raison d'une rude compétition sur le marché des dons, les produits ont globalement reculé d'environ 1 054 000 francs par rapport à l'année précédente. miva a enregistré une hausse de 76 000 francs des contributions allouées aux projets, dont 40 000 francs issus des donateurs privés. Les dons sans affectation ont reculé d'environ 157 000 francs, dont 132 000 francs pour les très petits donateurs. Dans le domaine décisif des legs, 130 000 francs ont été enregistrés seulement en 2016, soit environ 954 000 francs de moins qu'en 2015.

Les charges d'exploitation affichent une baisse de 159 000 francs, dont 121 000 francs pour les prestations de projets. De nouvelles économies ont été réalisées dans le domaine des relations publiques, de nouvelles impulsions ont été données et de nombreuses initiatives ont encore vu le jour en interne.

72,92 % des dons ont été directement affectés aux activités de projet et 16,29 % aux relations publiques. Les autres charges administratives s'établissent à 10,79 %. Sur 1 franc, près de 73 centimes ont été directement alloués aux projets. Il s'agit d'un

bon résultat pour miva, qui ne peut pas bénéficier pleinement d'actions médiatisées par la radio et la télévision.

En 2016, miva a encore pu compter sur le soutien de nombreux bénévoles. Ils ont effectué 283 heures de charges administratives au bureau de Wil. En outre, 159 heures ont été consacrées aux traductions. Le comité de direction et la commission de projets ont travaillé à titre honorifique pour un total de 660 heures. Le bénévolat a permis à miva d'économiser 67 825 francs.

Au 31 décembre 2016 miva employait 7 collaborateurs se partageant 5,10 emplois à plein temps. L'organisation est dirigée par Gabriella Wiss de Wattwil depuis le 1er septembre 2010.

### Remarque:

Les directives de Swiss GAAP RPC 21 ont été révisés au 1.1.2016. En conséquence, la présentation des comptes annuels a légèrement changé. Vous pouvez commander la version complète des comptes annuels révisés (avec le rapport de l'organe de révision) auprès du secrétariat.



<b>Tableau de variation du capital du 01.01. au 31.12.2016</b>		
	2016	2015
	Fr.	Fr.
<b>Fortune de l'association</b>		
<b>Bilan initial = bilan final</b>	<b>400 000.00</b>	<b>400 000.00</b>
<b>Réserves provenant de fonds collectés non distribués</b>		
Bilan initial	899 953.41	303 617.94
Dotation aux provisions pour projets	0.00	596 335.47
Prélèvement des provisions pour projets	-310 110.36	0.00
<b>Bilan final pour projets</b>	<b>589 843.05</b>	<b>899 953.41</b>
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>989 843.05</b>	<b>1 299 953.41</b>
<b>Moyens du capital de fonds</b>		
Attribution au fonds avec affectation limitée	9 560.00	0.00
Prélèvement du fonds avec affectation limitée	0.00	0.00
<b>Capital de fonds avec affectation limitée</b>	<b>9 560.00</b>	<b>0.00</b>

<b>Annexe des comptes annuels au 31 décembre 2016</b>		
	2016	2015
	Fr.	Fr.
<b>Titres</b>		
Justificatif de la fortune au jour d'établissement		
Valeur comptable	422 475.00	428 341.50
Cours	422 475.00	428 341.50
Différence d'évaluation	0.00	0.00
<b>Créances</b>		
Kolping pour projet commun «service de consultation de projets»	0.00	0.00
<b>Capitaux empruntés à court terme</b>		
Kolping pour projet commun «service de consultation de projets»	118 222.00	12 789.80
<b>Capital de fonds</b>		
Les dons destinés aux projets approuvés qui n'ont pas encore été financés à la fin de l'année 2010 ont été attribués au fonds avec affectation limitée.		
<b>Capital de l'organisation</b>		
La fortune de l'association de Fr. 400 000.- est constituée des réserves provenant de fonds collectés non distribués. Le montant est considéré comme constituant les fonds propres minimaux et investi dans des titres.		
Les comptes annuels sont équivalents aux Swiss GAAP RPC 21.		
Vous trouverez de plus amples informations concernant l'annexe des comptes annuels sur la fiche annexe ou à l'adresse <a href="http://www.miva.ch">www.miva.ch</a> .		

## Rapport de l'organe de révision à l'attention de l'Assemblée générale de miva Suisse

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de l'association miva Suisse pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'auditeur.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC incombe au comité alors que notre mission consiste à émettre un rapport sur ces comptes annuels sur la base de notre examen succinct.

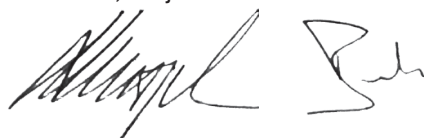
Notre examen succinct a été effectué selon la Norme d'audit suisse 910. Cette norme requiert de planifier et de réaliser l'examen succinct de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées, même si la certitude n'est pas la même que dans le cas d'un audit. Un examen succinct comporte principalement des auditions du personnel et des opérations de contrôle analytiques appliquées aux données qui sont à la base des comptes annuels. Nous avons effectué un examen succinct et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC.

Lors de notre examen succinct, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC.

TREUHAND ST. GALLEN AG

St-Gall, 20 janvier 2017

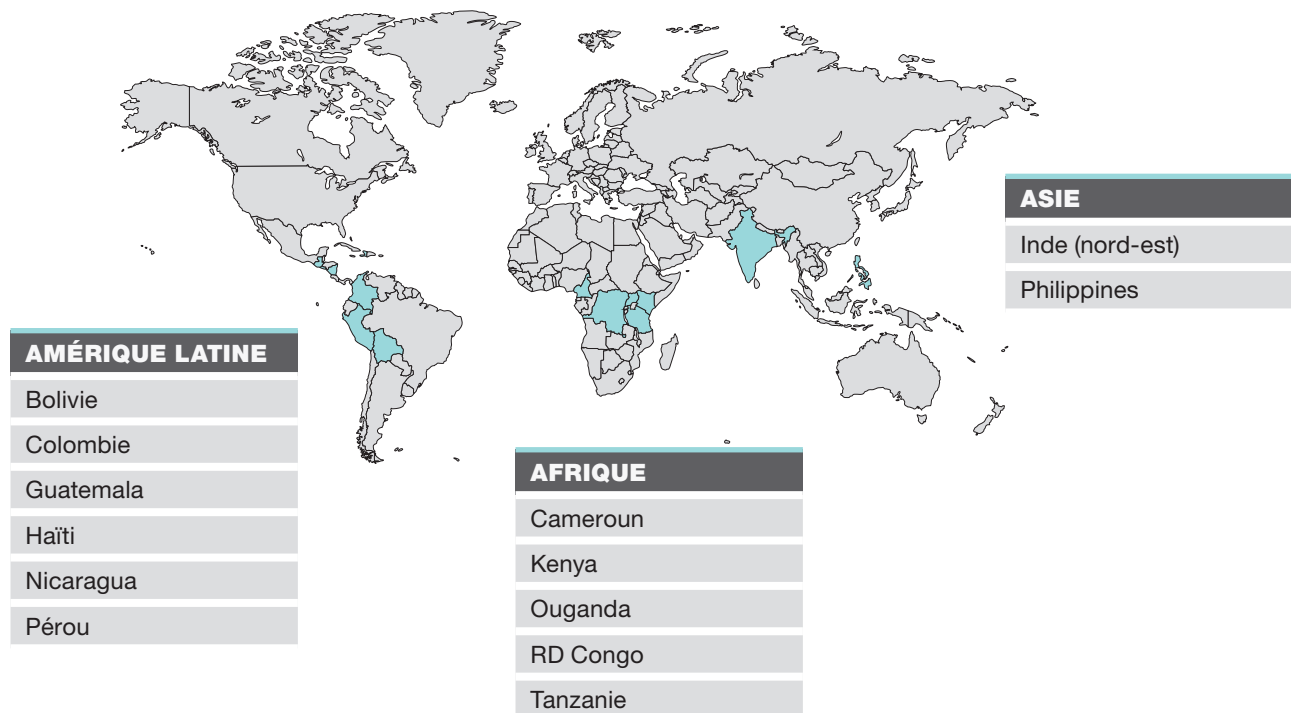


R. Allenspach  
Expert Réviseur  
Réviseur responsable

B. Brunschweiler  
Expert Réviseur

# Pays prioritaires

Environ 80 pourcent des dons affectés aux projets sont destinés aux 13 pays suivants, dans lesquels miva Suisse a développé des compétences et des partenariats depuis plusieurs années:



À quoi servent vos dons

## Plus de revenus pour des riziculteurs ougandais

Le camion cofinancé par miva améliore la position des producteurs de riz de l'ouest de l'Ouganda sur le marché. Community Sustainable Initiatives Link (COSIL), une ONG créée en 2002 par des agricultrices et agriculteurs locaux, a pour principale mission de conforter les petits paysans.

À l'époque, 70 paysans se sont lancés dans la culture du riz de montagne. Dix ans plus tard, ils étaient déjà 1500 producteurs. Le manque de capacités de transport est un handicap pour eux. Ils peuvent louer des camions dans la ville voisine, mais les coûts de transport annulent tous les avantages financiers de la commercialisation directe.

En acquérant son propre camion avec une charge utile de 10 tonnes, COSIL peut transformer, stocker, conditionner et vendre de grandes quantités de maïs et de riz. Les agriculteurs ont ainsi accès à des marchés plus nombreux et plus profitables. En tirant meilleur parti de la commercialisation collective, ils perçoivent des revenus plus élevés. Dans quelques années, l'ONG sera en mesure d'acheter un autre camion par ses propres moyens. COSIL, moteur du développement dans la région du lac George, soutient les paysans avec une «aide à l'entraide» efficace.

### Un agriculteur ougandais écrit:

«Avant, je transformais, conditionnais, transportais et vendais moi-même mon riz. Je gagnais 80 000 UGX pour 100 kg de riz. Grâce au soutien de COSIL, je gagne aujourd'hui 120 000 UGX pour la même quantité de marchandise. Je remercie COSIL et ses partenaires pour le camion.»  
(UGX = shilling ougandais)



Un collaborateur transporte des sacs de riz au marché.

# Les personnes derrière miva Suisse

## Le Conseil de direction au 31.12.2016

Nom	Profession	Domicile	Fonction	Élu en
Felix Bischofberger	Gestion des Postes	Altenrhein	président	2014
Lic. iur. HSG Victor Meyer	Associé de PricewaterhouseCoopers	Uitikon Waldegg	vice-président	2011
Mauro Clerici	Président conferenza Missionaria Svizzera Italiana (CMSI)	San Nazzaro TI		2015
Gallus Eberle	ancien directeur Général, France	Engelburg SG		2015
Regula Erazo	Formatrice d'adultes	Emmenbrücke		2014
Dr. med. Yvonne Gilli	Médecin	Wil SG		2011
Josef A. Jäger	Directeur et président du conseil de direction de Camion Transport AG	Sevgein GR		2010
Abbé Emmanuel Rutz OSB	Abbaye St. Otmarsberg	Uznach		2016
Carlo Schmid-Sutter	Avocat independant	Oberegg AI		2014

Selon les statuts, tous les membres du Conseil de direction sont élus pour 12 ans en maximum.

## La Commission de projets

Nos projets sont examinés par une commission de projets indépendante. Les membres sont des professionnels de la coopération au développement disposant d'une expérience dans le Sud. A la fin de l'année 2016, elle était composée comme suit:

Nom	Profession	Engagement à l'étranger	Activité dans le Sud
Regula Erazo (Présidente)	Formatrice d'adultes	Colombie	Formation de dirigeants communautaires / Travail pastoral
Dr Sylvania De Avelar	Informaticienne	Originaire de Minas Gerais, Brésil	Écoles et formation
Elsa Maria Fuchs-de Melo	Collaboratrice scientifique	Originaire de Beira Moçambique	Formation/Travail de développement
Dr Mike Chukwuma	Collaboratrice scientifique	Originaire de Zungeru, Nigeria	Écoles et formation/Maître de conférences sciences sociales
Lucia Villiger	Formatrice d'adultes	Délégué CICR dans divers pays	Agence de recherche/Observation des élections/Visite des prisonniers
Mark Ita	Avocat independant	Délégué CICR et CRS dans divers pays	Visite des prisonniers/Travail de développement

La commission professionnelle, qui travaille à titre bénévole, examine les projets 6 fois par année. En outre, en collaboration avec le département de projets, les membres de la commission de projets formulent la politique de projets de miva Suisse et définissent les exigences auxquelles les projets doivent répondre en matière de qualité. Lors de retraites de 2 jours, la commission se consacre à divers thèmes de la collaboration au développement.

## L'équipe miva au 31.12.2016

Nom	Pourcentage d'emploi	Activité
Esther Albisser	70 %	Assistante marketing
Peter Ganther	80 %	Responsable département de projets
Petra Giger	20 %	Comptable
Laura Löw	60 %	Fundraiser
Christof Seiler	100 %	Coordination et administration de projets
Yvonne Sutter	80 %	Responsable service intérieur
Gabriella Wiss	100 %	Directrice/Responsable marketing et communication
Total	510 %	



## Principe directeur

Adopté par l'Assemblée générale du 31 mai 2008

La miva Suisse s'engage en faveur des déshérités dans un certain nombre de pays qu'elle a déterminés dans les pays du Sud. Elle soutient l'acquisition professionnelle et l'utilisation de moyens de transport et de communication ainsi que de l'infrastructure correspondante afin de permettre aux bénéficiaires d'améliorer leurs conditions de vie par leurs propres moyens.

Les partenaires de la miva Suisse sont des organisations et des communautés actives dans les domaines de la formation et de la santé, du travail pastoral, social et des activités en faveur des droits humains ainsi que dans des petits projets économiques. Ils sont fortement ancrés dans la population et s'engagent pour les personnes indépendamment de leur conception du monde ainsi que de leur appartenance politique, religieuse et ethnique. Ils poursuivent des objectifs clairement définis, développent des visions d'avenir et s'engagent pour un développement durable, l'égalité des sexes, la protection des ressources naturelles et l'exploitation des ressources locales.

La miva Suisse a recours à des méthodes loyales pour la collecte de fonds et engage les dons à des fins déterminées. Elle encourage le travail bénévole et veille à réduire au maximum la part de dons utilisée à des fins administratives. Un réseau efficace de personnes de confiance et d'institutions expérimentées lui permet d'évaluer de manière compétente les partenaires sur place et de suivre la réalisation des projets.

Les activités de la miva Suisse sont fondées sur le principe de l'amour du prochain et de la solidarité. Elle s'oriente sur les valeurs chrétiennes fondamentales.

VISION miva:

**MOBILITÉ POUR  
LE DÉVELOPPEMENT**



**miva est synonyme de qualité et de confiance**

La miva porte le label de qualité ZEWÖ. En sa qualité d'organisation d'utilité publique, elle est exonérée d'impôts. Les dons avec justificatifs peuvent être déduits des impôts.

## Patronage Nina Dimitri

*Comment êtes-vous entré en contact avec miva et quelle est votre relation avec l'œuvre?*

«Un pensamiento en el universo» – «Une pensée dans l'univers». La demande de miva est d'abord parvenue à mon papa, le clown Dimitri, avant d'arriver jusqu'à moi. Cela m'a tout de suite convenu car je m'engage déjà depuis de nombreuses années en faveur d'une aide au développement durable sous la forme de l'aide à l'entraide. Avec miva, je peux faire œuvre utile et donner en retour.

*Pourquoi vous engagez-vous dans le patronage de miva?*

J'ai plaisir à m'impliquer car je suis déjà convaincue par l'action de miva. Lorsque j'étais jeune mère, j'ai habité pendant 4 ans dans une cabane isolée près de Cochabamba, en Bolivie. Les conditions étaient précaires (pas d'électricité, de w.c. ni d'eau) mais ce qui m'importait, c'était l'étude professionnelle du charango. Comme j'ai partagé la vie des habitants locaux, je connais concrètement leurs besoins et leurs problèmes. Par exemple, lorsqu'il était petit, mon fils a contracté une amibiase à cause de l'eau souillée. Ce fut une période difficile! La mobilité est extrêmement importante car elle donne accès à une prise en charge médicale et sauve des vies.

*Quel est votre vœu pour l'avenir de miva Suisse?*

Je souhaite de tout cœur à miva de se développer, avec de nombreux donateurs pour soutenir son travail important et lui permettre de continuer à transporter l'aide. C'est un facteur décisif pour une petite œuvre d'entraide de niche comme miva. Je m'engage aussi pour miva parce que je souhaite renforcer sa notoriété au Tessin et dans toute la Suisse.



*Nina Dimitri  
Membre du patronage miva*

### Patronage, 31.12.16

*Martin Bütikofer*, CEO Musée Suisse des Transports, Lucerne.

*Corina Casanova*, Chancelière de la Confédération, Berne.

*Jean-Michel Cina*, Conseiller d'Etat valaisan, Salquenen.

*Dr Eugen David*, ancien Conseiller des Etats, St-Gall.

*Nina Dimitri*, artiste, Borgnone.

*Doris Fiala*, Conseillère nationale, Zurich.

*Annemarie Huber-Hotz*, Présidente Croix-Rouge suisse, Berne.

*Dr Christoph Juen*, CEO hotelleriesuisse, ancien président miva, Egg, Zurich

*Réne Kamer*, Directeur Rail Away, chemins de fer fédéraux suisses, Lucerne.

*Bettina Oberli*, Réalisatrice/Scénariste, Zurich.

*Mgr. Jean Scarcella*, Abbé du Saint-Maurice, Saint-Maurice.

*Barbara Schmid-Federer*, Conseiller nationale, Männedorf.

*Peter Schönenberger*, ancien Conseiller d'Etat, Mörschwil.

*Prof Dr Marcel Tanner*, CEO Institut Tropical et de Santé Publique Suisse, Bâle

*Dr Felix Walker*, ancien CEO Raiffeisen Suisse et ancien Président miva, St-Gall.

*Père Martin Werlen*, l'Abbé d'Einsiedeln, Einsiedeln.

## «Annexe détaillé des comptes annuels» au 31. décembre 2016

### PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT DU BILAN ET D'ÉVALUATION

La présentation des comptes est établie conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes de Swiss GAAP RPC 21 et dans le respect du Code civil suisse, du Code suisse des obligations, des directives de la ZEWO et des dispositions des statuts. Les comptes annuels reposent sur les états financiers établis et vérifiés selon des directives standard. Les comptes annuels présentent une image fidèle de la situation des actifs, des finances et des résultats.

Principes d'évaluation concrètement appliqués

- Liquidités à leur valeur nominale
- Titres à leur valeur boursière
- Les créances sont comptabilisées à leur valeur nominale moins les corrections de valeur à opérer
- Aucune correction de valeur forfaitaire (ducroire) n'a été effectuée
- Les immobilisations corporelles sont portées au bilan à leur valeur d'acquisition et amorties de manière dégressive sur la durée d'utilisation estimée: Mobilier 8 ans, Informatique (matériel et logiciels) 5 ans
- Capitaux étrangers à leur valeur nominale (selon la liste des cours de l'AFC)

### INDEMNITÉS VERSÉES AUX MEMBRES DU COMITÉ DE DIRECTION

Le Conseil de direction travaille à titre honorifique pour miva.  
Conformément à Swiss GAAP RPC 21, chiffre 45, il a été décidé de ne pas indiquer le montant des rémunérations versées à la directrice.

### CHARGES ADMINISTRATIVES, CHARGES DE COLLECTE DE FONDS ET DE PUBLICITÉ

Compte de résultat	Charges	Activités de projet	Charges administratives	Relations publiques
Prestations de projets	1 108 896.16	1 108 896.16		
Charges de personnel	584 905.04	289 118.56	127 567.79	168 218.69
Charges de locaux	29 485.90	14 574.88	6 430.88	8 480.14
Frais de gestion	57 279.44		57 279.44	
Frais d'information	29 491.95	14 577.87	6 432.19	8 481.89
Déplacements	9 737.68	9 737.68		
Formation continue	2 449.23		2 449.23	
Charges financières	10 263.99		10 263.99	
Amortissement du mobilier	2 139.95		2 139.95	
Bulletin miva	67 711.50			67 711.50
Relations publiques générales	68 091.13			68 091.13
<b>Total</b>	<b>1 970 451.97</b>	<b>1 436 905.15</b>	<b>212 563.47</b>	<b>320 983.35</b>
	<b>100 %</b>	<b>72,92 %</b>	<b>10,79 %</b>	<b>16,29 %</b>

#### miva est certifiée ZEWO

Le label de qualité ZEWO distingue les organisations d'utilité publique qui gèrent en toute conscience les fonds qui leur sont confiés. Il certifie l'utilisation ciblée, économique et efficace des dons et garantit qu'il s'agit d'organisations transparentes et fiables qui disposent de structures de contrôle performantes et agissent conformément à l'éthique au niveau de la collecte de moyens financiers et de la communication. Les organisations titulaires de ce label de qualité font régulièrement l'objet d'audits visant à contrôler l'observation des critères.







**Rédaction**

Gabriella Wiss, directrice miva  
Peter Ganther, responsable département de projets  
miva  
Esther Albisser, assistante marketing miva

**Graphisme**

Cavelti AG / miva Suisse

**Impression**

Cavelti AG, 9201 Gossau  
Papier: écologique, exempt de chlore

miva Suisse, case postale 351, 9501 Wil SG  
Tel. 071 912 15 55  
Fax 071 912 15 57  
E-Mail [info@miva.ch](mailto:info@miva.ch)  
[www.miva.ch](http://www.miva.ch)

**CCP 19-6129-8**

**CH36 0900 0000 1900 6129 8**